

CHAPITRE I

INTRODUCTION

1.1. Arrière-Plan

Aujourd'hui, la connaissance de langage est très importante à apprendre. La langue est la partie la plus unique de la vie humaine. La langue est une forme de pensée abstraite qui peut être comprise par les humains. Plus de 7 000 langues sont parlées dans le monde, c'est plus nombreux que le pays dans le monde. Par exemple, en Indonésie, un pays a cinq grandes îles et chaque île a une tribu différente. Différentes tribus signifient également différentes langues. On peut en conclure qu'au moins en Indonésie, il existe déjà cinq langues.

Sur la base du nombre de locuteurs, le français est l'une des langues la plus parlée au monde avec plus de 220 millions de locuteurs, selon l'observatoire de la langue française dans un article publié par la division de la recherche et du développement le 19 août 2017 sous le titre pourquoi (devrait) apprendre la langue française.

Si un interlocuteur interprète l'intention du locuteur sans tenir compte du contexte, on peut dire que la personne n'a pas complètement compris l'information ou le but exprimé par le locuteur. De même avec le locuteur, s'il parle avec désinvolture sans tenir compte du contexte, l'objectif du discours n'est pas atteint.

Pour atteindre les objectifs du locuteur pour le partenaire de parole, le locuteur doit avoir une politesse dans la langue. La politesse n'est pas d'étrange à la société, y compris au peuple indonésien. La politesse peut prendre la forme d'actes de langage, d'attitudes, etc., décrivant l'identité d'une personne.

La politesse est une évaluation de l'attitude du locuteur dans la communication. Par la politesse linguistique, les orateurs apprécient le processus qui se déroule dans le discours. Quelqu'un pourra voir ses caractéristiques et les méthodes employées pour parler. Ces méthodes incluent, comment interrompre et répondre aux déclarations, prendre en charge le tour de parole, obtenir le tour de parole et devenir un partenaire de communication communicative. Tout se résume dans la politesse du langage.

La politesse linguistique fait partie des normes sociales et des compétences en stratégie linguistique qui jouent un rôle important dans le processus de communication. Les participants au discours ressentiront un respect mutuel dans le processus de communication s'ils utilisent la politesse mutuelle. Inversement, les participants au discours ne se sentiront pas appréciés s'ils n'utilisent pas la politesse dans la langue. Dans cette étude, on examinera chaque conversation dans un type de littérature.

Le roman analysé dans cette étude est "Balzac et La Petite Tailleuse Chinoise" de Dai Sijie. Ce roman a pour thème la vie de la petite tailleuse chinoise qui a vécu à l'époque révolutionnaire en Chine. Ce roman est tellement intéressant parce qu'il est basé sur la vie de l'écrivain, à savoir Dai Sijie. Qui à cette époque a participé à la «rééducation» en 1971-1974. Ce roman a été écrit et publié pour la première fois en France à l'année 2000 et est immédiatement devenu un best-seller. Il a reçu cinq prix décernés par diverses institutions françaises. Fait intéressant, ce roman a été traduit en 25 langues. Ironiquement, ce roman n'a pas

été publié dans son pays car son livre a été inclus dans les travaux interdits dans le pays où il est né.

Faire une recherche en utilisant des études pragmatiques dans un travail littéraire est une chose intéressante à faire. Outre le fait que le roman est intéressant à étudier, c'est aussi parce que cette recherche est encore rarement effectuée.

Les conversations dans ce livre seront analysées sur la base de la théorie des maximes Par Leech. Où il y a six maximes avec deux sous-maximales dans chacune de ces maximes. Ces maximes sont constituées de maximes de la sagesse, la maxime de la générosité, la maxime de l'approbation, la maxime de la modestie, la maxime de l'accord, et la maxime de la sympathie.

Exemple de conversation dans le roman «Balzac et La Petite Tailleuse Chinoise» de Dai Sijie qui sera analysé à l'aide de la maxime de Leech.

Exemple 1:

Situation : Le chef du village, un homme de cinquante ans, était assis en tailleur au milieu de la pièce, près du charbon qui brûlait dans un foyer creusé à même la terre, il inspectait son violon (Mao).

X : **Un jouet de con**, dit une femme à voix rauque.

Y : **Non**, rectifia le chef, **un jouet bourgeois, venu de la ville**.

Le froid m'envahit malgré le grand feu au centre de la pièce. J'entendis le chef ajouter :

Z : Il faut le brûler !

Où Y a désapprouvé la déclaration de X qui dit "un jouet de con" et l'a corrigée avec la phrase "non, un jouet bourgeois, venu de la ville". De sorte que la phrase aurait violé la maxime de l'accord, car elle ne serait pas conformée au principe de la maxime de l'accord, ni la première sous-maxime (veiller à ce que le désaccord entre moi-même et l'autre partie se déroule le moins possible), ni la deuxième sous-maxime (essayer d'obtenir le plus d'accord possible entre moi et l'autre partie).

Exemple 2 :

A : Chef, c'est un instrument de musique, dit Luo d'un air désinvolte.

Mon ami est un bon musicien, sans blague.

Le chef reprit le violon et l'inspecta de nouveau. Puis il me le tendit :

B : **Désolé, chef**, dis-je avec gêne, **je ne joue pas très bien**.

Cependant, dans la même situation, il existe la maxime de l'approbation et la maxime de la modestie dans différentes conversations, notamment dans la conversation:

A : Chef, c'est un instrument de musique, dit Luo d'un air désinvolte.

Mon ami est un bon musicien, sans blague.

Le chef reprit le violon et l'inspecta de nouveau. Puis il me le tendit :

B : **Désolé, chef**, dis-je avec gêne, **je ne joue pas très bien**.

Où A a suivi les règles de la deuxième sous-maxime à partir des maximes de l'approbation (féliciter les autres autant que possible). On peut le voir dans la

phrase «mon ami est un bon musicien», quand B répond à cette conversation, il y a la maxime de la modestie dans la seconde sous-maxime (se dénoncer autant que possible), c'est-à-dire en phrase « **désolé, chef, je ne joue pas très bien.** »

Basé sur l'exemple du discours, le discours sur le roman comprend un discours léger qui présente diverses idées ou opinions de l'auteur à travers la perspective du premier personnage « moi ».

L'objet de cette recherche est la politesse dans les dialogues de monologues, dialogues et discours de poli logue du roman Balzac et La petite tailleuse chinoise par Dai Sijie.

La politesse a utilisée comme objet de recherche car, dans ce roman, le langage utilisé par l'auteur n'est parfois pas poli et n'utilise pas un langage courant (non standard).

1.2. Identification des Problème

Sur la base du problème, plusieurs problèmes peuvent être identifiés dans cette étude, à savoir:

1. Il y a beaucoup de langage dans ce monde. Mais c'est difficile d'apprendre tout le langage.
2. Il y a beaucoup de personne qu'il apprend le français, mais il ne sait pas classer le mot ou la phrase quand il en parle tout ce moment.
3. Quand locuteur et interlocuteur ont parlé, ils n'ont pas savoir qu'il y a beaucoup de la conversation que l'un d'entre maxime de politesse.

4. Il y a beaucoup de personne qui ne sais pas de maxime de politesse.
Même si c'est important que savoir la maxime de politesse, parce que les orateurs apprécient le processus qui se déroule dans le discours.

1.3. Limitation des Problems

Sur la base de l'identification du problème, cette recherche se concentrera à la conversation dans le livre Balzac et La Petite Tailleuse Chinois par Dai Sijie, 2000. Les théories « Maximes » qui utilisés sont la maxime de sagesse, la maxime de la générosité, la maxime de l'approbation, la maxime de la modestie, la maxime de l'accord, et la maxime de la sympathie par Leech, 1993.

1.4. Formulation des Problèmes

En se fondant sur les choses problématiques et la limitation de la recherche ci-dessous nous pouvons fomuler des problèmes qui sont analysés dans cette recherche, ce sont:

1. Quelles maximes sont respectées dans le roman Balzac et La Petite Tailleuse Chinoise par Dai Sijie?
2. Quelles maximes sont violées dans la romance de Balzac et La Petite Tailleuse Chinoise par Dai Sijie?

1.5. But de la Recherche

Cette recherche a pour but de:

1. Décrire le respect du principe de politesse dans le roman de Balzac et La petite tailleuse chinoise par Dai Sijie.

2. Décrire le principe de violation du principe de politesse dans le roman de Balzac et La Petite Tailleuse chinoise par Dai Sijie.

1.6. Avantages de la Recherche.

Une bonne recherche devrait avoir des avantages pour le lecteur. Donc, les avantages de cette recherche visent à :

- 1. Étudiant**

2. Cette recherche s'adresse aux étudiants de français pour qu'ils approfondissent et développent cette recherche à l'avenir.

- 3. Professeur**

Cette recherche est une contribution à une étude plus approfondie de la recherche dans le domaine de la pragmatique avec une introduction à l'objet de politesse en français.

- 4. Section française**

Cette recherche peut être une source pour la section française qui peut étendre la politesse dans la langue.